

ΕΝΙΚΟ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΣΤΟ ΑΜΒΟΥΡΓΟ  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ  
BOREIΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ



GRIECHISCHES GENERALKONSULAT  
HAMBURG  
PRESSE- UND INFORMATIONSBÜRO  
FÜR NORDDEUTSCHLAND

Κυβ. Στ. Ε. Αθουλόπουλος

Αμβούργο 12.3.2010

## ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΜΕ ΒΟΡΕΙΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΑΡ. 255 / 12.3.10

### Άρθρο Schäuble στους Financial Times Deutschland για το ΕΝΤ με αναφορές στην Ελλάδα

Εκτενέστατο άρθρο του, ειδικά για τους *Financial Times Deutschland*, ο γερμανός υπουργός Οικονομικών, **Wolfgang Schäuble** συγκεκριμενοποιεί τα σχέδια για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ταμείου.

Χαιρετίζει την ελληνική κυβέρνηση και τον ομόλογο του υπουργό Γ. Παπακωνσταντίνου για την σοβαρή προσπάθεια που καταβάλλουν και τους προτρέπει στην εξιχνίαση των μεθοδεύσεων του παρελθόντος, που έφεραν τα δημοσιονομικά της χώρας σε αυτή την κατάσταση. Παραθέτει με σχεδόν πλήρες το εν λόγω άρθρο:

Εάν θέσουμε ένα ισχυρό και σταθερό ευρώ, πρέπει να είμαστε έτοιμοι για τα περαιτέρω βήματα της ολοκλήρωσης στην ευρωζώνη. Σημαντική θα ήταν για παράδειγμα η δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ταμείου. Η Ελλάδα βρίσκεται αναμφίβολα αυτές τις μέρες μπροστά σε μια κρίσιμη στιγμή. Για πρώτη φορά, οι Υπουργοί των Οικονομικών της Ευρωζώνης, εποπτεύουν συστηματικά, μαζί με την πρωταίτιη Επιτροπή, την ΕΚΤ και το ΔΝΤ, την χρηματοπιστωτική και οικονομική πολιτική ενός κράτους-μέλους της ΟΝΕ.

Η ελληνική κυβέρνηση πρέπει να εφαρμόσει, σύμφωνα με τα πρόσφατες αποφάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρακτικά μέτρα για τη στρωφή προς στο καλύτερο. Πρέπει να περιορίσει με αυτόν τον τρόπο σιγίτσια το δημοσιονομικό της έλλειμμα και να λύσει τα προβλήματα που προκλήθηκαν στη χώρα. Η εντύπωση μου είναι ότι η ελληνική κυβέρνηση και ο ομόλογος μου, Γιώργος Παπακωνσταντίνου, επιδιώκουν αυτόν τον στόχο με ενάλη σοβαρότητα.

Η περίπτωση της Ελλάδας μας προειδοποιεί να αντλήσουμε διδάγματα για την νομισματική ένωση. Θα πρέπει να συζητήσουμε εντατικά με τους εταίρους μας στην Ευρωζώνη, το πώς θα χρησιμοποιήσουμε αποτελεσματικότερα και πώς θα βελτιώσουμε τα υπάρχοντα όργανα, τους κανόνες και τις διαδικασίες στη χρηματοπιστωτική και οικονομική πολιτική. Οφείλω πάντως να καταστήσω σαφές ότι οι σκέψεις μου σε καμία περίπτωση δεν αφορούν την τρέχουσα κατάσταση και τα συγκεκριμένα μέτρα για τη σταθεροποίηση της κατάστασης στην Ελλάδα.

Επίσης, δεν αφορούν ούτε την τρέχουσα συζήτηση γύρω από μια «οικονομική κυβέρνηση» για έναν καλύτερο οικονομικό πολιτικό συντονισμό σε ολόκληρη την ΕΕ, συζήτηση η οποία έχει συμπεριληφθεί αυτό το καιρό στηντζέντα των αρχηγών κρατών και πρωθυπουργών. Οι σκέψεις μου αποσκοπούν πολύ περισσότερο στο να κάνουν τη νομισματική ένωση πιο ισχυρή και ανθεκτικότερη απέναντι στις κρίσεις.

Εν έχουμε άλλη επιλογή: Όλα τα μέλη της Ευρωζώνης πρέπει να τηρήσουν πάλι το συντομότερο τα σύμφωνο ταθερότητας και ανάπτυξης. Τονίζω αυτό το μήνυμα κάτω ιδιαίτερα υπό την εντύπωση ότι η παγκόσμια χρηματοοικονομική κρίση αυτές τις ημέρες φαίνεται να μιλάει με μια πιο ξεκάθαρη γλώσσα από ό,τι κάποιες φωνές από τον χώρο της πολιτικής.

Είναι σαφές ότι έτσι δεν μπορούμε να συνεχίσουμε άλλο. Πρέπει να χρησιμοποιήσουμε με μεγαλύτερη αποφασιστικότητα στην χρηματοπιστωτική και οικονομική πολιτική τα όργανα που διαθέτουμε στην Ευρωζώνη. Κατά συνέπεια, θα πρέπει στο εξής, στην περίπτωση που ένα κράτος-μέλος με υπερβολικό έλλειμμα δεν λαμβάνει επαρκή μέτρα λιτότητας, να του παρακρατούνται τα κονδύλια από το ταμείο συνοχής της ΕΕ.

Όπως όλο και περισσότερο γίνεται σαφές ότι το ευρωπαϊκό σύνολο κανόνων, δεν είναι ακόμα πλήρες. Οι κρίσιμες προβληματικές καταστάσεις, όπως αυτές φαίνονται σήμερα στην πράξη, απαιτούν μια γρήγορη και αποφασιστική επέμβαση, προκειμένου να αποτρέψουν μεγαλύτερους κινδύνους για το σύστημα. Για το ενδεχόμενο αυτό, η νομισματική ένωση δεν είναι προετοιμασμένη. Και τούτο επειδή κάποτε πίστευε καιείς στον αποτελεσματικό έλεγχο των δημοσιονομικών, θεωρώντας αδιανόητες στρεβλές καταστάσεις όπως τη σημερινή.

Εποίως, εν τούτοις, δεν επιθυμεί να συνειδητοποιήσει τη σημερινή πραγματικότητα – θεωρώντας ότι λογικά δεν θα έπρεπε να έχει προκύψει - περιορίζει τις δυνατότητες αντίδρασης του στις δύσκολες ακριβώς καταστάσεις.

Αυτό εγώ δεν πρόκειται να το κάνω. Αντίθετα, θέλω να κοιτάξω μπροστά. Εάν θέλουμε ένα μόνιμα ισχυρό και σταθερό ευρώ - και αυτό είναι η πρόθεσή μας στη Γερμανία και ήταν επίσης ο όρος μας, όταν συνεισφέραμε το γερμανικό μάρκο και την υψηλή αξιοπιστία του στο ευρώ - τότε θα πρέπει να είμαστε έτοιμοι για παραπέρα βήματα προς την ολοκλήρωση της ευρωζώνης.

Τα μέλη της ευρωζώνης θα πρέπει να συντονιστούν σε μεγαλύτερο βαθμό και να παρεμβαίνουν αμοιβαία στην πολιτική άλλων κρατών Ευρωζώνης. Γνωρίζω ότι στο θέμα αυτό θα πρέπει να ξεπεραστούν πολλές πολιτικές αντιστάσεις. Είμαι όμως πεπεισμένος ότι για την Γερμανία δεν υπάρχει εναλλακτική δυνατότητα από την οδό της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, της νομισματικής ένωσης και του ευρώ. Αυτόν τον δρόμο τον ακολουθήσαμε με μεγάλη επιτυχία από την εποχή της ίδρυσης της ομοσπονδιακής Δημοκρατίας.

Ακριβώς σε μέρες όπως αυτές, όπου οι οικονομικές προοπτικές εμφανίζονται θολές και τα οικονομικά προβλήματα συσσωρεύονται, αξίζει να μείνουμε σε αυτή την επιτυχημένη πορεία. Έχει αποφασιστική σημασία η ικανότητα των Ευρωπαίων για συνεργασία, προκειμένου να ξεπεράσουμε μαζί τις δυσκολίες και να έτσι να συνεχίσουμε την κοινή πορεία μας. Αυτή η δοκιμασία είναι μπροστά μας.

Για πρώτη φορά κατεδείχθη ότι ένα κράτος-μέλος της νομισματικής ένωσης με αδύναμη οικονομική βάση μπορεί να χάσει γρήγορα την εμπιστοσύνη της παγκόσμιας χρηματογοράς στην περίπτωση μιας οξείας δημοσιονομικής κρίσης. Πώς λοιπόν θα μπορούσε να βοηθηθεί και συγχρόνως να αποφεύγει τον κίνδυνο τάσης πληρωμών ένα κράτος-μέλος που προχωρά σε δραστηκή σταθεροποίηση των δημοσιονομικών του και σε βαθιές οικονομικές μεταρρυθμίσεις;

Η λύση της ΔΝΤ για ένα μέλος της ΟΝΕ δεν είναι πάντως μη προβληματική. Θα είναι οπωσδήποτε καλύτερα να αιχμαλωτιστεί της Ευρωζώνης εξοπλιστούν στο μέλλον για τέτοιες περιπτώσεις κρίσεων και ολοκληρώσουν το οικονομικό τους πλαίσιο.

Το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ταμείο θα μπορούσε να παράσχει βοήθεια ρευστότητας και σε κράτη-μέλη της Ευρωζώνης προκειμένου να αποτρέψει τον κίνδυνο στάσης πληρωμών. Ταυτόχρονα όμως θα πρέπει για κάτι τέτοιο να εθούν αυστηρές προδιαγραφές, έτσι ώστε η αξίωση για βοήθεια να περιορίζεται μόνο σε αναπόφευκτες έκτακτες περιπτώσεις, που εγκυμονούν κίνδυνο για την οικονομική σταθερότητα όλης της Ευρωζώνης.

Η επίδραση των μέτρων θα πρέπει να ενισχυθεί, με το να αποκλείεται από τις διαβουλεύσεις και την απόφαση ενδιαφερόμενη χώρα. Η παροχή βοήθειας πρέπει να είναι το τελευταίο μέσο. Η πολιτική απόφαση για τη βοήθεια θα πρέπει να λαμβάνεται στο Eurogroup σε συνεννόηση με την ΕΚΤ.

Η προοπτική βοήθειας εξαρτημένης από αυστηρά χρηματοδοτικά και οικονομικοπολιτικά διορθωτικά μέτρα θα ισχυρε την εμπιστοσύνη των χρηματαγορών, προλαμβάνοντας έτσι την επιδείνωση της κρίσης και κάνοντας εφικτή στο μέλλον και την προσφυγή χωρών της Ευρωζώνης στο ΔΝΤ. Η χορήγηση όμως μιας βοήθειας για ρευστότητα δεν θα πρέπει να θεωρείται δεδομένη. Η δυνατότητα κρατικής χρεοκοπίας θα πρέπει να ακολουθεί να υφίσταται. Σε τελευταία ανάλυση θα μπορούσε να αποτελέσει την καλύτερη εναλλακτική λύση, να έρθει ανεξάντηλα αντιμέτωπος και με μια δυσάρεστη πραγματικότητα.

Η νομισματική ένωση και το ευρώ θα εξασφαλίσουμε καλύτερα, εφ' όσον η Ευρωζώνη παραμένει και στις δυσκολίες καταστάσεις αξιόπιστη και εντελώς ικανή να κινηθεί. Για κάτι τέτοιο πρέπει απαραίτητα να αφαιρεθεί προσωρινά το δικαίωμα ψήφου στο Eurogroup ενός μη συνεργάσιμου κράτους-μέλους. Ένα κράτος, που δεν έχει τα έκα του οικονομικά, δεν μπορεί να έχει το δικαίωμα να συναποφασίζει για τα οικονομικά άλλων κρατών της Ευρωζώνης.

Αν εν τέλει ένα κράτος-μέλος του ευρώ δεν είναι σε θέση να αποκαταστήσει την ανταγωνιστικότητα της οικονομίας του και να εξυγιάνει τα δημοσιονομικά του, τότε θα πρέπει ως ύστατη λύση να αποκλείεται από την νομισματική ένωση, παραμένοντας όμως μέλος της ΕΕ. Επιπλέον, το δικαίωμα ψήφου θα πρέπει να αναστέλλεται για τουλάχιστον ένα χρόνο, εφόσον διαπιστωθεί σε μια εξέταση της παραβίασης των δημοσιονομικών κανόνων ότι παραβίασε εκκρίσιμα το ευρωπαϊκό οικονομικό και νομισματικό δίκαιο.

Η οικονομική και δημοσιονομική καταστροφή αποκαλύφθηκε εντελώς μόλις το φθινόπωρο του 2009, όταν με την κυβερνητική αλλαγή ήρθαν στο φως παραπονημένα οικονομικά και δημοσιονομικά στατιστικά στοιχεία. Έτσι κλονίστηκε η εμπιστοσύνη των πολιτών, των πιστωτών, των επενδυτών και των ευρωπαϊκών φίλων στην ελληνική οικονομική πολιτική. Η ελληνική κυβέρνηση πρέπει να εξιγιάσει πλήρως αυτές τις βολεύσεις. Προκειμένου να προστατευθούμε καλύτερα από τις παραποιήσεις των κρατικών στατιστικών, προσαίρειται στην περίπτωση μιας βίσιμης υποψίας - υπέρ ενός άμεσου δικαιώματος πρόσβασης και ελέγχου Eurostat σε όλους τους κρατικούς λογαριασμούς.

Επιπλέον είμαι βέβαιος ότι μπορούμε να διαχειριστούμε και να διαμορφώσουμε τη νομισματική ένωση καλύτερα, επειδή γνωρίζω ότι πρέπει αυτό να γίνει, τολμών τη συζήτηση. Μια εναλλακτική λύση της νομισματικής ένωσης δεν υπάρχει. Ορισμένοι μπορούν να αισθανθούν σε τελευταία ανάλυση ότι επιβεβαιώνονται στις



επιφυλάξεις τους απέναντι στο Ευρώ. Αυτοί όμως παραβλέπουν την θεμελιώδη δυναμική της Ευρώπης και υπερτιμωρούν τα προβλήματα και τις αδυναμίες, που κάθε άλλο παρά μικρότερα είναι σε άλλες ηγετικές οικονομικές ζώνες παγκοσμίως. Μεγαλύτερη νηφαλιότητα και διορατικότητα κάθε άλλο παρά θα έβλαπτε. Τη ευρώ σε ανάσφατο δέν υστερεί ως προς την σταθερότητα του ως προς τη σταθερότητα του γερμανικού λίκου. Ο πληθωρισμός είναι χαμηλός και οι κόστος χρηματοδότησης είναι γενικά χαμηλό. Το Ευρώ καθιερώθηκε ως το δεύτερο σημαντικότερο νόμισμα αποταμιεύσεων και επενδύσεων. Ένας σημαντικός λόγος είναι ότι η ΕΚΤ απέκτησε μεγάλη εμπιστοσύνη στις χρηματαγορές

Προκειμένου να μη χαθεί η εμπιστοσύνη αυτή, πρέπει αυτή η κρίση να ξεπεραστεί γρήγορα. Το απόθεμα εμπιστοσύνης ωφελεί τη νομισματική ένωση στην καταπολέμηση της οικονομικής κρίσης. Η γερμανική οικονομία απέκόμισε πλεονεκτήματα από την σταθερή νομισματική τάξη και βρίσκεται σε μια πολλά υποσχόμενη ανταγωνιστική θέση, ούτως ώστε να βγει ενισχυμένη από την κρίση.

Αν κατορθώσουμε να ενισχύσουμε την ικανότητα χειρισμών της νομισματικής ένωσης και να επαναφέρουμε χρηματικές οικονομικές πολιτικές των κρατών-μελών στη σωστή πορεία, τότε η κρίση θα αποτελέσει την καμπή προς το καλύτερο. Αυτή η ευκαιρία υπάρχει και πρέπει να την αξιοποιήσουμε. ///

ΓΑΘΟΥΛΟΠΟΥΛΟΣ



Hallerstr. 59 D-20146 Hamburg  
Tel.: +49 (0) 40 30 92 40 0  
Fax: +49 (0) 40 30 92 40 1  
E-mail: [presse-hamburg@griechenlandinformation.de](mailto:presse-hamburg@griechenlandinformation.de)

